



تحليل المنهج المستقل في تعليم اللغة العربية من المنظور الأوروبي المرجعي المشترك (CEFR) للغات

Sabingatun Dewi Masitoh¹, Muhammad Zaenuri², Imam Makruf³, Mokhamad Azis

Aji Abdilah⁴, Hajer Abdallah Albshkar⁵

^{1,2,3,4}*State Islamic University of Raden Mas Said Surakarta, Indonesia*

⁵*University of Zawia, Libya*

Corresponding Email sabingatun1112@gmail.com

Abstract

This study aims to analyze the independent approach to Arabic language learning in Indonesia using the theoretical perspective of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). CEFR provides as an international frame of reference language proficiency standards that are regulated on the basis of proficiency levels, ranging from beginner to advanced. This analysis focuses on the alignment between learning outcomes (CP) in the independent curriculum and CEFR standards. This research approach uses a qualitative and descriptive approach, with data collection techniques through documentation and analysis techniques, i.e. content analysis. The results of the study showed that the independent curriculum is consistent with CEFR in the progressive development of receptive and productive language skills. In the A-F phase, there are levels from A1 to B2 when analyzed using the CEFR theorem. This result is expected to be a reference for policymakers in improving curricula to be globally competitive.

Keyword: *Analysis, Independent Curriculum, Arabic Language, CEFR*

مقدمة

التغيرات العالمية والاحتياجات التعليمية أكثر تحديدا تسببت تعليم اللغة العربية في إندونيسيا يواجه تحديات مختلفة مثل القواعد المعقدة وضيق الوقت وندرة الموارد أثناء التغيرات العالمية. وهذا يؤكد الحاجة إلى استراتيجيات تعليمية خاصة لتحسين الكفاءة اللغوية¹. وتقديم المنهج المستقل كحل لتوفير الاستقلالية والمرونة للمعلمين والتي يمكن أن تزيد من أهمية التعليم وفعاليته. تم تصميم منهج مستقل لتشجيع تطوير المهارات النقدية والإبداعية من خلال أساليب تعليم أكثر مرونة وتكيفًا. ويؤكد على استقلالية الطلاب في التعليم، وتعزيز الإبداع والنهج القائم على المشاريع، والذي يتلاءم في الحاجة إلى التفكير النقدي في التعليم المعاصر.²

تتمثل القضية الرئيسية الحالية في سياق تعليم اللغة العربية في كيفية تكيف تطبيق منهج الدراسة المستقل مع المرونة وتكامله مع المعايير الدولية مثل الإطار الأوروبي المرجعي المشترك (CEFR) للغات أو المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية (ACTFL). هذا مهم لأن تنفيذ CEFR أو ACTFL يحتملان تحسين فهم الطلاب ومهاراتهم اللغوية بشكل كبير. ما العوائق لبعض المعلمين في تعليم اللغة العربية الآن

¹ Sudi Yahya Husein et al., "Teaching Methods, Challenges, And Strategies For Improving Students' Arabic Linguistic Competence," *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning* 6, no. 3 (October 17, 2023), <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v6i3.23558>.

² Alfret Benu and Marzuki Marzuki, "Independent Curriculum From The Perspective Of Ki Hadjar Dewantara's Philosophical Thought," *Edunity Kajian Ilmu Sosial Dan Pendidikan* 3, no. 7 (July 13, 2024): 505–13, <https://doi.org/10.57096/edunity.v3i7.272>.

فتمثل في صعوبة تنفيذ المنهج المستقلة. بالإضافة إلى ذلك، نتيجة لهذا المنهج التحويلي المستقل، ثبت أن تعليم اللغة يشجع المشاركة النشطة والاستكشاف الذاتي بين الطلاب.³

يصبح CEFR واحدًا من المرجع في رسم خرائط كفاءات اللغات الأجنبية التي استخدمها المجتمع الدولي واعترف بها.⁴ تم نشر CEFR من قبل مجلس أوروبا (Council of Europa) في عام 2001، والذي يصف قدرة متعلمي اللغة من حيث الكلام والقراءة والاستماع والكتابة في ستة مستويات مرجعية.⁵ في نظرية CEFR، هناك مستويات يمكنها قياس القدرة اللغوية للشخص. هناك مقياس من 6 مستويات يسهل تقييم المهارات اللغوية للأغراض التعليمية. يقدم CEFR سلسلة من المقاييس مع عبارات *Can Do* من A1 إلى C2. يمكن استخدام هذا المقياس كأداة لمقارنة مستويات الكفاءة بين متعلمي اللغات الأجنبية تحذف الواو لرسم خريطة لتقدم الطلاب.⁶

الإطار الأوروبي المرجعي المشترك هو معيار براعة اللغة الأجنبية له تأثير كبير على الإمكانيات الجيدة في اللغة. يظهر البحث الجديد اتجاهًا جديدًا يتعلق بفصل اختبار اللغة الإنجليزية (ELT) للمنهج المستقل الذي يركز على التعددية اللغوية، وتحسين رفاهية الطلاب، والمنظور متعدد الثقافات، وتقييم جميع اللغات.

³ Defriani Waruwu, "English Teachers' Perception of Merdeka Curriculum Implemetation," *Jurnal Pendidikan Dan Kebudayaan (JURDIKBUD)* 4, no. 1 (January 26, 2024): 11–15, <https://doi.org/10.55606/jurdikbud.v4i1.2810>.
⁴ "4" accessed December 29, 2024, https://www.researchgate.net/publication/312121165_mrjkt_ktab_alatar_almrjy_alawrby_almshtk.

⁵ "Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) - Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)," accessed November 18, 2024, <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>.

⁶ Martik Prajapati, "Introductory Guide to the Common European Framework of Reference (CEFR) for English Language Teachers," *Integrated Journal for Research in Arts and Humanities* 2, no. 6 (December 11, 2022): 291–96, <https://doi.org/10.55544/ijrah.2.6.40>.

يتلاءم هذا الاتجاه مع معايير الكفاءة اللغوية الدولية مثل الإطار الأوروبي المرجعي المشترك⁷. بالإضافة إلى ELT، كان هناك اتجاه عالمي في السنوات الأخيرة نحو منهج أكثر تواصلاً واعتماداً على الكفاءة لتعليم اللغة. يعرف هذا الاتجاه باسم تدريس اللغة القائم على الكفاءات (CBLT)، والذي ظهر كطريقة فعالة لتحسين المهارات اللغوية من خلال دمج المكونات اللغوية والكفاءات الأساسية، مما يؤدي في النهاية إلى تحسين الكفاءات التواصلية للمتعلمين⁸. يظهر هذان الاتجاهان حداثة CEFR في تقييم الكفاءة التي تعطي إمكانات لتحسين اللغة الإنجليزية.

في البحث حول توحيد منهج الدراسة المستقل، وجد أن هناك مصطلح تحصيل التعليم (مخرجات التعليم) وهو مراجعة لتحصيل التعليم. يجب على كل متعلم تحقيق الحد الأدنى من تقييم الكفاءة واستعراض الشخصية لإثبات التحصيل التعليمي أو مخرجات التعليم كجزء من السياسة⁹. يوفر مخرجات التعليم أهدافاً عامة ويوفر الوقت المتاح لتحقيق تلك الأهداف. وكذلك في مواد تعليم اللغة العربية، يوجد في كل موضوع تعليمي مخرجات تعليمية تم تحديدها من قبل وزارة الشؤون الدينية والتي وردت في وزارة الشؤون الدينية

⁷ Abd Halim et al., "A Study on How the Merdeka Curriculum Promotes Multilingualism in Indonesian ELT Classrooms," *XLinguae* 17, no. 2 (April 2024): 107–21, <https://doi.org/10.18355/XL.2024.17.02.07>.

⁸ Sankalp Goswami and Mohammed Tausif Ur Rahman, "Developing English Language Skills through Competency-Based Language Teaching," *International Journal For Multidisciplinary Research* 5, no. 4 (July 29, 2023): 4549, <https://doi.org/10.36948/ijfmr.2023.v05i04.4549>.

⁹ Nifriza, et al., "Independent Learning Policy (Analysis of Learning Curriculum), *Edumaspul: Jurnal Pendidikan* 7, no. 1 (2023), <https://doi.org/10.33487/edumaspul.v7i1.6060>.

بجمهورية إندونيسيا رقم 450 لعام 2024 بشأن المبادئ التوجيهية لتنفيذ المناهج المستقلة في المدارس

الدينية وبالتالي، يمكن مراجعة توحيد براعة اللغة العربية في المناهج المستقلة من تحقيق تحصيل التعليم.

تم إجراء البحوث المتعلقة بالإطار الأوروبي المرجعي المشترك والمناهج الدراسية في تعليم اللغة العربية

من قبل العديد من الباحثين السابقين، مثل تلك التي أجراها Hadi Solikin وآخرون في مقالهم بعنوان "

تحليل مواد تعليم اللغة العربية في ضوء التربية المتعددة الثقافة في كتاب اللغة العربية للفصل الثاني عشر

الثانوي (الدراسة المقارنة)"،¹⁰ كما أجرت سلوى محمد بحثاً آخر بعنوان "تطوير إطار المناهج الدراسية

العربية على أساس مجموعة من السمات البارزة من واصفات مستوى الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

"¹¹ هذان البحثان هما إحدى البحوث التي أجريت على تطبيق الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في سياق

تعليم اللغة العربية. البحث الذي له أوجه تشابه في موضوعات البحث والاختلافات النظرية هو بحث

أجراها هاسيم ونايفة وكاهيا بعنوان "تصميم المناهج العربية في منهج مريديكا من منظور المجلس الأمريكي

لتعليم اللغات الأجنبية (ACTFL)"¹².

على عكس البحوث السابقة، يحلل هذا البحث المناهج المستقلة، خاصة في قسم تحصيل التعليم

في كل مرحلة من مراحل الرجوع إلى الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، تدل الأدبيات على معظم البحوث

¹⁰ "تحليل مواد تعليم اللغة العربية في ضوء التربية المتعددة الثقافة في كتاب اللغة العربية للفصل الثاني عشر الثانوي (الدراسة المقارنة) -

Digilib UIN Sunan Ampel Surabaya," accessed November 18, 2024, <https://digilib.uinsa.ac.id/68668/>.

¹¹ Salwa Mohamed, "The Development of an Arabic Curriculum Framework Based on a Compilation of Salient Features from CEFR Level Descriptors," *The Language Learning Journal* 51, no. 1 (January 2, 2023): 33–47, <https://doi.org/10.1080/09571736.2021.1923781>.

¹² Hasyim Asy'ari, Naifah, and Cahya Edi Setyawan, "Arabic Curriculum Design in the Merdeka Curriculum from the Perspective of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)," *Mantiq Tayr: Journal of Arabic Language* 4, no. 1 (January 10, 2024): 213–31, <https://doi.org/10.25217/mantiqutayr.v4i1.4001>.

المتعلقة بالمناهج المستقلة وخاصة للغة العربية، والتي ترتبط بنظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لا تزال محدودة. تشمل الأدبيات الموجودة بشكل عام تطبيق الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في المناهج الدراسية العربية بشكل عام أو دراسة الكتب والأسئلة. يعد المنهج المستقل، الذي له خصائصه الخاصة وهو أحدث مناهج دراسية، موضوعاً مثيراً للاهتمام للنقاش في عالم التعليم في إندونيسيا .

يهدف هذا البحث لتحليل مدى تكافؤ المنهج المستقل في تعليم اللغة العربية مع معايير الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. هذا البحث مهم لأنه يمكن أن يساهم في نظرية تعليم اللغة من خلال تقديم رؤى جديدة حول تطبيق المنهج المستقل في سياق معايير الكفاءة الدولية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك وتطوير إطار نظري يربط مرونة المناهج الدراسية بالمعايير الدولية في تعليم اللغة. وبالتالي، يمكن أن توفر التوجيه للمعلمين وصانعي السياسات في تصميم مناهج اللغة العربية التي تتواءم بشكل أكبر مع الإطار الأوروبي المرجعي المشترك وتقديم توصيات عملية لتحسين فعالية تعليم اللغة العربية على مستوى المدرسة.

منهج البحث

يقوم هذا البحث على دراسة أدبية بمستوى من عمق تحليل المحتوى. ويركز على تحليل منهج مستقل لتعليم اللغة العربية باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك. مصادر بيانات هذا البحث هي بيانات أولية وثانوية. البيانات الأولية التي استخدمها الباحثون في هذا البحث هي قرار المدير العام للتربية الإسلامية رقم 3302 لسنة 2024 بشأن مخرجات التعليم من التربية الدينية الإسلامية والمناهج

المستقلة للغة العربية في المدارس الدينية. البيانات الثانوية في هذا البحث هي كتب وأعمال علمية تدرس جودة منهج تعليم اللغة العربية والدراسات التحليلية لتطبيق الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في تعليم اللغة العربية.

تقنية جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي التوثيق، يقوم الباحثون بجمع تفاصيل مخرجات التعليم لكل مرحلة. ثم يتم تحليل كل CP باستخدام نظرية CEFR. تحليل المحتوى وهي طريقة تفحص أشكالاً مختلفة من المحتوى، بما في ذلك المعلومات المكتوبة أو المطبوعة في وسائل الإعلام.¹³ من مراحل تحليل المحتوى تقليل البيانات وعرض البيانات واستنتاج أو التحقق من البيانات¹⁴. يعتمد الباحثون على البيانات الرسمية لأحكام نظرية CEFR والبيانات الثانوية. تم استخدام نتائج استخلاص النتائج والتحقق من الإجابة على صياغة المشكلة، أي كيف يكون مستوى الكفاءة في المناهج الدراسية المستقلة عند النظر إليها من نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

نتائج البحث ومناقشتها

أ. مخرجات التعليم للغة العربية

¹³ "Content Analysis in Social Research – Study Contexts, Avenues of Research, and Data Communication Strategies | Brill," 2024, <https://brill.com/display/title/64224>.

¹⁴ Ozden Muhamed, "Content and Thematic Analysis Techniques in Qualitative Research: Purpose, Process and Features", *Qualitative Inquiry in Education: Theory & Practice (QIETP)* 2, no. 1, 2024, <https://doi.org/10.59455/qietp.20>.

تعليم اللغة العربية هو مادة دراسية ينظمه قرار وزارة الشؤون الدينية 450 لسنة 2024 بشأن إرشادات تنفيذ المناهج المستقلة في المدرسة والذي تم اعتماده في 2 مايو 2024¹⁵. في المناهج الدراسية المستقلة، توجد مخرجات تعليمية أو يشار إليها غالباً باسم CP. تم تحديد المبادئ التوجيهية المتعلقة بتحصيل التعليم لمواد اللغة العربية في 28 يونيو 2024 في مرسوم المدير العام للتربية الإسلامية رقم 3302 لعام 2024 بشأن مخرجات التعليم من التربية الدينية الإسلامية والمناهج المستقلة للغة العربية في المدارس الدينية¹⁶. من المعروف أن هناك 6 مراحل، وهي المراحل A، B، C، D، E، F والتي تميز مخرجات التعليم عن بعضها البعض. تبدأ المرحلة A من الصف 1 من مدرسة ابتدائية وتنتهي في المرحلة السادسة، وهي مدرسة عليا. لا يدخل روضة الأطفال في هذه المرحلة ويتم تصنيفه في مصطلح الأساس. ومع ذلك، لا لاتزال مخرجات التعليم في هذا المستوى منظمة بطريقة صادقة.

في المنهج المستقل لتعليم اللغة العربية، من المعروف أن لكل مرحلة 3 أشكال من الشلل الدماغى، وهي الاستماع والكلام والقراءة والمشاهدة والكتابة والتقديم إذن، في المجموع، 18 مخرجاً من مخرجات تعليم اللغة العربية. فيما يلي وصف عام لمخرجات التعليم في كل مرحلة:

¹⁵ "KMA No. 450 of 2024 - Guidelines for the Implementation of the Curriculum in Madrasah_ayomadrasah - Google Drive," accessed November 18, 2024, <https://drive.google.com/file/d/1IJ6nUcxxXEG4Mm7AWORleapp5wSyDrjf/view>.

¹⁶ "Decree of the Director General Number 3302 of 2024 Concerning CP PAI and Arab_24082024 Language - Google Drive."

1. المرحلة A (مستوى المدرسة الابتدائية، الصف الأول والثاني): يمتلك الطلاب القدرة على

فهم مكونات اللغة، وتقليد الحروف، والكلمات، وعلامات الترقيم، والعبارات، والجمل،

وقراءة وفهم النصوص المكتوبة أو المرئية، وتقديمها في جمل بسيطة للغاية.

2. المرحلة B (مستوى المدرسة الابتدائية، الصف الثالث والرابع): يمتلك الطلاب القدرة على

فهم المفردات والأوامر والتحيات والأسئلة والتحدث والقراءة وفهم الخطاب البسيط جدا في

النصوص المكتوبة أو المرئية، وشرحها وفقاً للجمل والسياقات كتابياً وشفهياً.

3. المرحلة C (مستوى المدرسة الابتدائية، الصف الخامس والسادس): يمتلك الطلاب القدرة

على فهم المعلومات التي يسمعونها، والرد على المحادثات البسيطة للغاية، وقراءة وفهم الخطاب

الموجز في النصوص المكتوبة أو المرئية، وتقديمه وفقاً لأنماط الجمل والسياقات كتابياً وشفهياً.

4. المرحلة D (مستوى المدرسة المتوسطة إسلامية، الصف السابع والثامن والتاسع): يمتلك

الطلاب القدرة على فهم المعلومات الضمنية والصريحة من أنواع مختلفة من النصوص الشفوية

والنصوص المرئية أو متعددة الوسائط، وبناء التفاعلات، وتوصيل الأفكار المنظمة كتابياً

وشفهياً.

5. المرحلة E (مستوى المدرسة الثانوية، الصف العاشر): يمتلك الطلاب القدرة على فهم

المعلومات وبناء التفاعل وفهم النصوص المكتوبة أو المرئية والتفكير فيها بشكل تفاعلي،

وهم قادرون على تقديم الجمل منطقياً في خطاب محدود كتابياً وشفهياً.

6. المرحلة F (مستوى المدرسة الثانوية، الصف الحادي عشر والثاني عشر): يمتلك الطلاب

القدرة على الاستجابة للمعلومات التي يسمعونها، وبناء اللغة، والتفكير في أنواع مختلفة من

النصوص المرئية أو النصوص متعددة الوسائط، والتعبير عن الأفكار بحرية وفقا لبنية النص،

والقدرة على التعبير عنها كتابيا وشفهيا وفقا للأهداف والسياقات الاجتماعية¹⁷.

كما هو موضح في الفصل الفرعي السابق في تعليم اللغة العربية، هناك 18 مخرجًا للتعليم. في

كل مرحلة، هناك ثلاث فئات: 1) مهارات الاستماع والكلام في المرحلة A تقرأ "فهم المكونات

اللغوية مثل الصوتيات والكلمات والتجويد وعلامات الخطاب حول الموضوعات التمهيدية،

عائلي، منزلي، مدرستي، هواياتي، أسماء الفواكه، الألوان، وسائل المواصلات، المناظر الطبيعية مع

أنماط الجملة: من هذا؟ من هذه؟ ما هذا؟ ما هذه؟ هذا - هذه"، وموجهة للزيادة إلى المرحلة

الأخيرة التي تنص على ما يلي: "فهم المعلومات الواردة ضمناً تصريحياً وبناء لغة شفوية حول

السياحة والصحة والحج والعمرة والأديان في إندونيسيا وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات

والشخصيات الإسلامية والدراسة في الجامعات باستخدام التراكيب النحوية: التصريف اللغوي

للفعل الماضي، التصريف اللغوي للفعل المضارع، التصريف اللغوي لفعل الأمر، النعت، الإضافة،

اسم التفضيل، الفعل المبني للمعلوم والفعل المبني للمجهول، الفعل المضارع المرفوع والمنصوب

¹⁷ "Decree of the Director General Number 3302 of 2024 Concerning CP PAI and Arab_24082024 Language - Google Drive."

والمجزوم." (2) مهارات القراءة والمشاهدة في المرحلة A تقرأ "فهم الكلمات وعلامات التقييم في النص المكتوب أو النص المرئي حول موضوع التعارف، عائلتي، منزلي، مدرستي، هواياتي، أسماء الفواكه، الألوان، وسائل المواصلات، والمناظر الطبيعية مع أنماط الجمل من هذا؟ من هذه؟ ما هذا؟ ما هذه؟ هذا - هذه." وموجهة للزيادة حتى المرحلة الأخيرة التي تنص على ما يلي: "فهم النصوص المرئية المختلفة أو النصوص متعددة الوسائط بشكل صريح وضمني في القصص القصيرة/المقالات/التقارير/الكتب عن السياحة والصحة والحج والعمرة والأديان في إندونيسيا وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والشخصيات الإسلامية والمحاضرات في الجامعات باستخدام التراكيب النحوية التصريف اللغوي للفعل الماضي، التصريف اللغوي للفعل المضارع، التصريف اللغوي لفعل الأمر، النعت، الإضافة، اسم التفضيل، الفعل المبني للمعلوم والفعل المبني للمجهول، الفعل المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم." (3) مهارات الكتابة والعرض في المرحلة A تقرأ: "فهم الحروف والكلمات وعلامات التقييم والجمل البسيطة جدا بشكل صحيح حول موضوع التعارف، وعائلتي، ومنزلي، ومدرستي، وهواياتي، وأسماء الفواكه، والألوان، ووسائل المواصلات، والمناظر الطبيعية مع أنماط الجملة هذا؟ من هذه؟ ما هذا؟ ما هذه؟ هذا - هذه." وموجهة للزيادة حتى المرحلة الأخيرة التي تنص على ما يلي: "فهم فكرة النص كتابيا وشفهيا بحرية وفقا لموضوعات السياحة والصحة والحج والعمرة والأديان في إندونيسيا وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والشخصيات الإسلامية والدراسة في الجامعات باستخدام التراكيب النحوية: التصريف اللغوي

للفعل املاض ي، التصريف اللغوي للفعل املاضار، التصريف اللغوي لفعل الأمر، النعت، الإضافة، اسم التفضيل، الفعل المبني للمعلوم والفعل المبني للمجهول، الفعل المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم".

وفقا لقرار مدير عام التربية الإسلامية رقم 3302 لسنة 2024 بشأن مخرجات تعليم التربية الدينية الإسلامية والمناهج المستقلة للغة العربية في المدارس الدينية، فإن تعليم اللغة العربية موجه نحو تحقيق ثلاث كفاءات هي اللغة العربية والتواصلية والثقافية¹⁸. ترتبط الكفاءة اللغوية بأربع مهارات لغوية، وهي مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وفي الكفاءة التواصلية ترتبط بكيفية التواصل وفقا للغة الهدف أو ما يعرف باسم إجراءات الكلام. وفي الوقت نفسه، تحتوي الكفاءة الثقافية على رسائل ثقافية بحد ذاتها.

وبالإشارة إلى قرار المدير العام للتربية الإسلامية رقم 3302 لسنة 2024، يذكر أيضا أن تعليم اللغة العربية في المدارس يتم على مراحل وبشكل كلي وهو موجه لإعداد الطلاب لامتلاك المهارات اللغوية، وهي: أ) القدرة على التعبير عن المشاعر والأفكار والأفكار شفها وتواصلًا. ب) أن يكونوا قادرين على استيعاب مهارات اللغة العربية بشكل جيد حتى يصبح الطلاب ماهرين في استخدام اللغة العربية في مختلف المواقف. ج) أن يكونوا قادرين على استخدام اللغة العربية لدراسة

¹⁸ Rufaiqoh, Elok et al., "An Analysis of Arabic Language Curriculum Development in Indonesia | Jurnal Al-Maqayis," accessed November 18, 2024, <https://jurnal.uin-antasari.ac.id/index.php/maqoyis/article/view/9843>.

العلوم الدينية والمعرفة العامة والثقافة. د) القدرة على دمج مهارات اللغة العربية مع السلوك الذي
ينعكس في موقف معتدل ونقدي ومنهجي¹⁹.

من الوصف أعلاه، إذا انتبهت جيدا ، يمكن فهم أن المنهج المستقل في تعليم اللغة العربية هو
منهج يحسن جودة التعليم من خلال تعزيز الإبداع والابتكار والتعليم المستقل، مما يخلق بيئة تعليمية
ديناميكية وشاملة للطلاب.²⁰ عملية التعليم في المناهج المستقلة أكثر توجهها نحو احتياجات
الطلاب (مركز الطلاب).²¹ بالإضافة إلى ذلك ، يقدم المنهج المستقل مبادرات تعليمية لتحسن،
حيث يتضمن نهجا منظما، ينقسم إلى مراحل من عدة مراحل مثل الإعداد والتطبيق والإشراف²².
لذلك، سيكون التعليم أكثر تنظيما والتكيف مع ظروف الطلاب بحيث يتم تعظيم نتائج التعليم
المتوقعة.

ب. مخرجات تعليم اللغة العربية على أساس الإطار الأوروبي المرجعي المشترك

¹⁹ "Decree of the Director General Number 3302 of 2024 Concerning CP PAI and Arab_24082024 Language - Google Drive," accessed November 18, 2024, https://drive.google.com/file/d/1QzxHwE5E7fO3D_zsCT94PHQ3FxSbW53M/view.

²⁰ Putri Anggini et al., "Independent Curriculum In Improving The Quality Of Education," *Education Achievement: Journal of Science and Research*, June 4, 2024, 366–73, <https://doi.org/10.51178/jsr.v5i2.1872>.

²¹ Arinal Hasanah and Haryadi Haryadi, "A Review of the Independent Learning Curriculum with the 21st Century Education Model in Facing the Society 5.0 Era," *GHANCARAN: Journal of Indonesian Language and Literature Education*, December 5, 2022, 266–85, <https://doi.org/10.19105/ghancaran.vi.7595>.

²² Muslimah Nurul Latifah, Ikhwan Nur Rois, and Imam Makruf, "Implementation Of The Independent Curriculum In Post-Pandemic Arabic Learning In Madrasah Aliyah Negeri 2 Kulon Progo," *Al-Arabi: Jurnal Bahasa Arab Dan Pengajarannya = Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language* 7, no. 1 (June 30, 2023): 70, <https://doi.org/10.17977/um056v7i1p70-82>.

الإطار الأوروبي المرجعي المشترك هو معيار دولي لوصف كفاءة الشخص في اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية. يستخدم الإطار الأوروبي المرجعي المشترك لتحديد وقياس مستويات الكفاءة اللغوية وفقا للاتفاقيات بين مختلف أصحاب المصلحة في مجال تعليم اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية على المستويين الوطني والدولي. الهدف هو مساعدة أصحاب المصلحة على شرح مستوى الكفاءة المطلوبة من قبل المعايير والاختبارات والامتحانات الحالية، من أجل تسهيل المقارنات بين أنظمة التأهيل المختلفة.²³ يحدد الإطار الأوروبي المرجعي المشترك ستة مستويات من الكفاءة اللغوية، بما في ذلك (1) مبتدئ (A1) ؛ (2) ابتدائي (A2) ؛ (3) متوسط (B1) ؛ (4) فوق المتوسط (B2) ؛ (5) متقدم (C1) ؛ وبارع (C2). فيما يلي وصف عام لمستوى إتقان اللغة وفقا لنظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك (CEFR):

1. في المستوى A1 أو يسمى مبتدئ، فإن المستوى الأول (المبتدئ) هو الذي يحتوي على معايير لتكون قادرة على فهم واستخدام التعبيرات اليومية المألوفة والعبارات الأساسية للغاية التي تهدف إلى تلبية الاحتياجات الملحوسة. كأن يكون قادرا على تقديم نفسه والآخرين ويكون قادرا على طرح الأسئلة والإجابة عليها فيما يتعلق بالتفاصيل الشخصية مثل المكان الذي تعيش فيه والأشخاص الذين تعرفهم والأشياء التي تمتلكها. يمكن أن يتفاعل بطريقة بسيطة

²³ "عرض الإطار الأوروبي المرجعي الموحد للغة"، تم الاطلاع في 18 نوفمبر/تشرين الثاني 2024، <https://e-journal.metrouniv.ac.id/an-nabighoh/article/view/2219/1942>

طالما أن الشخص الآخر يتحدث ببطء ووضوح ومستعد للمساعدة.

2. في المستوى A2 أو يسمى الابتدائي هو المستوى الثاني للمبتدئين. هذا المستوى أعلى من A1، لأنه في هذا المستوى يجب أن تكون قادرا على فهم الجمل والتعبيرات المستخدمة بشكل تكرار والمتعلقة بالمجالات الأكثر صلة (مثل المعلومات الشخصية والعائلية الأساسية، والتسوق، والجغرافيا المحلية، والعمل). كأن يقدر يقدر الطلاب على التواصل في المهام البسيطة والروتينية التي تتطلب تبادلا بسيطا ومباشرا للمعلومات حول الأمور المألوفة والروتينية. يمكن أن تصف بعبارات بسيطة جوانب الخلفية والبيئة المحيطة والأشياء التي تتطلب احتياجات عاجلة.

3. في المستوى B1 أو يسمى المتوسط هو المستوى الثالث، والذي يحتوي على معايير لتكون قادرا على فهم النقاط الرئيسية للمدخلات القياسية الواضحة فيما يتعلق بالأشياء التي تتم مواجهتها بشكل شائع في مكان العمل والمدرسة ووقت الفراغ وما إلى ذلك. يمكن التعامل مع معظم المواقف التي قد تنشأ عند السفر في المناطق التي يتم فيها التحدث باللغة. كما يمكنه إنشاء نص متصل بسيط حول مواضيع مألوفة أو اهتمامات شخصية. يمكن أن يصف التجارب والأحداث والأحلام والآمال والطموحات ويقدم بإيجاز الأسباب والتفسيرات للآراء والخطط.

4. في المستوى B2 أو ما يسمى فوق المتوسط، هو المستوى الرابع، الذي يحتوي على معايير

للقدرة على فهم الأفكار الرئيسية للنصوص المعقدة حول كل من الموضوعات الملموسة والمجردة، بما في ذلك المناقشات الفنية في مجالات تخصصهم. القدرة على التفاعل بمستوى من الطلاقة والعفوية التي تجعل التفاعلات المنتظمة مع المتحدثين الأصليين ممكنة دون إثقال كاهل أي من الطرفين. يمكن أن تنتج نصوصا واضحة ومفصلة حول مواضيع مختلفة وتشرح وجهات النظر حول قضية موضوعية توفر مزايا وعيوب الخيارات المختلفة.

5. في المستوى C1 أو يسمى المتقدم هو المستوى الخامس، والذي يحتوي على معايير لتكون قادرة على فهم أنواع مختلفة من النصوص الصعبة والطويلة، والتعرف على المعنى الضمني. يمكن أن تعبر عن نفسها بسلاسة وعفوية دون البحث كثيرا عن تعبيرات واضحة. مع وجود القدرة على استخدام اللغة بمرونة وفعالية للأغراض الاجتماعية والأكاديمية والمهنية. يمكن أن ينتج نصا واضحا ومنظما جيدا ومفصلا حول الموضوعات المعقدة، مما يدل على استخدام الأنماط التنظيمية الخاضعة للرقابة والموصلات والأجهزة المتماسكة.

6. في المستوى C2 أو ما يسمى البارِع وهو المستوى السادس، والذي يحتوي على معايير لتكون قادرة على فهم كل ما يسمع أو يقرأ بسهولة تقريبا. يمكن تلخيص المعلومات من مجموعة متنوعة من المصادر الشفوية والمكتوبة، وإعادة بناء الحجج والتفسيرات في عرض تقديمي متماسك. يمكن أن يعبر عن نفسه تلقائيا وبطلاقة ودقة شديدة، ويميز الفروق الدقيقة في

المعنى حتى في المواقف الأكثر تعقيدا²⁴.

يحدد الإطار الأوروبي المرجعي المشترك خمس تصنيفات في كل مستوى، وهي (1) الاستماع. (2) التعليم الشفوي. (3) الإنتاج عن طريق الفم. (4) القراءة. و (5) الكتابة. في كل فئة من هذه الفئات، من المستويات A1 إلى C2، لديهم معاييرهم الخاصة. على سبيل المثال، في المستوى الأول، A1/الاستماع، لديه معيار "يمكنني التعرف على الكلمات المألوفة والعبارات الأساسية جدا عن وعائلي وأقرب بيئة ملموسة عندما يتحدث الناس ببطء ووضوح"، على مستوى A2/الاستماع، المعيار هو "يمكنني فهم العبارات والمفردات الأكثر استخداما المتعلقة بالمجالات الأكثر صلة بالشخصية (على سبيل المثال، المعلومات الشخصية والعائلية للغاية). الأساسيات والتسوق والمنطقة المحلية والعمل). يمكنني التقاط النقاط الرئيسية في الرسائل والإعلانات القصيرة والواضحة والبسيطة." حتى المستوى الأخير (C2)، تم تعيين كل شيء²⁵.

مخرجات التعليم هي أحد أهم جوانب التعليم في المناهج الدراسية المستقلة. لذلك عند إعداد الخطة، يجب النظر فيها بعناية حتى يمكن تحقيق أهداف التعليم إلى أقصى حد. وفقا لفيجايالاكسمي، يعد مخرجات التعليم مهما جدا لتحديد النتائج التعليمية، لأنه يسمح للطلاب بإظهار معارفهم ومهاراتهم من خلال التقييمات المنظمة، باستخدام قواعد التقييم ومصفوفات

²⁴ Council of Europe, *Common European Framework of Reference for Languages: Companion Volume* (Namur: Council of Europe, 2020).

²⁵ "Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) - Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)."

التقييم التي تتلاءم مع أهداف التعليم للدورة²⁶. من خلال تقييم مخرجات التعليم ، يمكننا معرفة مستوى الجودة. اللغة العربية هي لغة أجنبية، لذلك لتقييم مستوى جودة مخرجات التعليم ، يمكن استخدام توحيد اللغات الأجنبية مثل الإطار الأوروبي المرجعي المشترك.

بناء على نتائج تحليل مخرجات التعليم من منظور نظري الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، يتم الحصول على البيانات في الجدول التالي:

رقم	مرحلة	فئة إتقان التحصيل الدراسي	فئة إتقان الإطار الأوروبي المرجعي المشترك	الإطار الأوروبي المرجعي المشترك
1	A	استماع - كلام	استماع	A1
			التفاعل المنطوق	A1
			الإنتاج المنطوق	-
		قراءة - مشاهدة	قراءة	A1
		كتابة - تقديم	كتابة	A2
2	B	استماع - كلام	استماع	A2
			التفاعل المنطوق	A2

²⁶ Vijayalaksmi, et al., "Outcome Based Education Performance Evaluation of Capstone Project Using Assessment Rubrics and Matrix | IEEE Conference Publication | IEEE Xplore," accessed November 19, 2024, <https://ieeexplore.ieee.org/document/6756295>. Level CEFR

A1	الإنتاج المنطوق			
A2	قراءة	قراءة - مشاهدة		
A2	كتابة	كتابة - تقديم		
B1	استماع	استماع - كلام	C	3
A1	التفاعل المنطوق			
A1	الإنتاج المنطوق			
B1	قراءة	قراءة - مشاهدة		
B1	كتابة	كتابة - تقديم		
B1	استماع	استماع - كلام	D	4
B1	التفاعل المنطوق			
A2	الإنتاج المنطوق			
B1	قراءة	قراءة - مشاهدة		
B1	كتابة	كتابة - تقديم		
B2	استماع	استماع - كلام	E	5
B1	التفاعل المنطوق			

B1	الإنتاج المنطوق			
B2	قراءة	قراءة - مشاهدة		
B2	كتابة	كتابة - تقديم		
B2	استماع	استماع - كلام	F	6
B2	التفاعل المنطوق			
B2	الإنتاج المنطوق			
B2	قراءة	قراءة - مشاهدة		
B2	كتابة	كتابة - تقديم		

دلت نتائج التحليل على هناك مستويات مختلفة في كل مخرجات التعليم ومرحلة من مراحل

تعليم اللغة العربية. فيما يلي شرح مفصل.

1. المرحلة A

يتم وضع نتائج التعليم في المناهج الدراسية المستقلة لمهارات الاستماع والكلام كواحد.

على عكس توحيد الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، يشرح هذان الجانبان بشكل منفصل.

خاصة في مهارات الكلام، ينقسم إلى قسمين، وهما التفاعل الشفوي والإنتاج الشفوي. بناء

على نتائج التحليل، من المعروف أنه في هذه المرحلة A ، يتم تصنيف مهارات الاستماع والكلام في A1 لفئات الاستماع والتفاعل الشفوي. ومع ذلك، في الفئة الفموية، لم يشر إلى الإنتاج. في مخرجات التعليم ، يتم تصنيف عارض القراءة إذا تم تحليله باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في مستوى A1. ويتناسب محتوى هذا المستوى A1 تماما مع مرحلة مشاهدة القراءة ومشاهدة مخرجات التعليم أ التي تؤكد بشكل أكبر على فهم الكلمات أو علامات التقييم في النصوص المكتوبة أو النصوص المرئية ذات الموضوعات البسيطة. وفي الوقت نفسه، في المرحلة الأولى من الكتابة وتقديم الكتابة، هناك فرق مع المرحلة A2 المشار إليهما أعلاه في المستوى A1. في الكتابة وتقديم مخرجات التعليم ، يشار إلى ذلك على الفور على مستوى A2. تم العثور على التكافؤ في الهدف، وهو القدرة على كتابة جمل قصيرة ومألوفة.

2. المرحلة B

في المرحلة B، مخرجات التعليم للاستماع والكلام عند تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، من المعروف أن مهارات الاستماع تصنف في المستوى A2. السبب الأساسي هو أن لها تكافؤ من حيث فهم الموضوعات البسيطة أو العامة. وفي الوقت نفسه، في مهارات الكلام، تكون هذه المرحلة في المستوى A2 للمهارات الشفوية التفاعلية و A1 للمهارات الشفوية الإنتاجية. في مهارات القراءة والمشاهدة، إذا تم تحليلها باستخدام نظرية

الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، فإنها تظهر على مستوى A2. وذلك لأن مخرجات التعليم والمستوى A2 يتناغمان في فهم الموضوعات البسيطة. وفي الوقت نفسه، في تحصيل التعليم، يكون مرحلة تقديم الكتابة ب ما يعادل المستوى A2. يظهر مخرجات التعليم لعرض الكتابة أن تحصيل الطلاب يتحقق إذا تمكنوا من كتابة سياق بموضوع بسيط تم وصفه، فهذا يتماشى مع المستوى A2

3. المرحلة C

في مخرجات التعليم لمهارة الاستماع والكلام، يتم تصنيف مهارات الاستماع والكلام عند تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك في المستوى B1 للاستماع، و A2 للتفاعل الشفوي، و A1 للإنتاج الشفوي. في المرحلة C، تظهر مهارات قراءة مخرجات التعليم ومشاهدتها إذا تم تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك أن مخرجات التعليم مصنّف في المستوى B1. لأن لديهم أوجه تشابه من حيث الإنجاز لفهم النصوص حول الموضوعات اليومية / البسيطة. وفي الوقت نفسه، في مخرجات التعليم ، يتم تصنيف مهارات الكتابة والعرض في المستوى B1 الذي له أوجه تشابه في الإنجاز إذا كان بإمكانهم كتابة نصوص بسيطة.

4. المرحلة D

في المرحلة D من مهارات الاستماع والكلام عند تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، تدل على مستوى B1 للاستماع، و B1 للتفاعل الشفوي، و A2 للإنتاج الشفوي. في مخرجات التعليم ، تظهر مهارة الجمهور القارئ، إذا تم تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، على مستوى B1 لأنها تحتوي على تكافؤ، أي فهم المعلومات حول الموضوعات ذات الصلة (وفقا للوصف في مخرجات التعليم). وفي الوقت نفسه، يتم تصنيف مهارات الكتابة والعرض في هذه المرحلة، إذا تم تحليلها، على مستوى B1. والسبب هو أن صوت هذا مخرجات التعليم يتماشى مع المستوى B1 الذي يؤكد أيضا القدرة على الكتابة في شكل فقرات حول موضوع المناقشة.

5. المرحلة E

في مخرجات التعليم ، أظهرت مهارات الاستماع والكلام في المرحلة E عند تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك مستويات B2 للاستماع، و B1 للتفاعل الشفوي، و B1 للإنتاج الشفوي. في مخرجات التعليم ، مهارات القراءة والمشاهدة إذا تم تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، فإنها تظهر على المستوى B2. وفي الوقت نفسه، في مخرجات التعليم ، تظهر مهارات الكتابة والعرض في هذه المرحلة، إذا تم تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، على المستوى B2. هذا الصوت

مخرجات التعليم يتماشى مع مستوى B2 الذي يؤكد على القدرة على الكتابة بشكل منطقي وصحيح.

6. المرحلة F

في مخرجات التعليم في المرحلة F عند تحليلها باستخدام نظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، يتم له أوجه تشابه مع المرحلة E. وهي في ثلاث مهارات يعني الاستماع والقراءة والكتابة. أما في مخرجات التعليم ، مهارات الكلام زيادة يجب تصنيفها على مستوى B2. لذلك في هذه المرحلة ، يكون لجميع مخرجات التعليم على مستوى B2. في هذه المرحلة ، تكون مناقشة الموضوع أكثر تحديدا وصعوبة إلى حد ما من المرحلة السابقة.

الخلاصة

بناء على تحليل مخرجات التعليم في المناهج المستقلة، استنتج أنه من المرحلة A إلى F ، إذا تم تحليلها بنظرية الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، فهي في المستوى بين A1 إلى B2، لا يوجد مخرجات التعليم يحتوي على أعلى مستوى من الإطار الأوروبي المرجعي المشترك، أي المستويين C1 و C2. في المرحلة A، المستوى A1 هو المستوى الأكثر هيمنة، بينما في المرحلة B هو المستوى المهيمن هو المستوى A2، وفي المرحلة C هو المستوى B1، وفي المرحلة D هو المستوى B1، وفي المرحلة E هو المستوى B2 ، وفي المرحلة F هو المستوى B2. تظهر جميع مخرجات التعليم زيادة رأسية في المراحل، مما يعني أنه من المرحلة الأولى إلى النهاية، يزداد مستوى الكفاءة. كلما ارتفعت المرحلة، ارتفع مستوى المهارة.

هناك حاجة إلى مزيد من البحث لدراسة التحديات في التنفيذ، بما في ذلك الحاجة إلى تدريب المعلمين، وإعداد المزيد من المواد السياقية، والتقييمات المناسبة. لأنه لتحقيق تحصيل مخرجات التعليم الذي قيل إنه جيد جداً، يجب أن يكون هناك العديد من التحديات. من خلال هذا البحث الإضافي، نأمل أن يتم تنفيذ المنهج المستقل في تعليم اللغة العربية على النحو الأمثل وأن يكون له تأثير إيجابي على الكفاءات اللغوية للطلاب على المستويين الوطني والدولي.

مصادر البحث

- “تحليل مواد تعليم اللغة العربية في ضوء التربية المتعددة الثقافة في كتاب اللغة العربية للفصل الثاني عشر الثانوي) الدراسة المقارنة. Digilib UIN Sunan Ampel Surabaya.” Accessed November 18, 2024. <https://digilib.uinsa.ac.id/68668/>.
- “مراجعة كتاب الإطار المرجعي الأوربي المشترك.” https://www.researchgate.net/publication/312121165_mrajt_ktab_alatar_almrjy_alawrby_almshtk.
- Anggini, Putri, Husna Husna, Naila Faizah S Rambe, Azwa Khalisa Nasution, Inayah Hanum Lubis, and Safinatul Hasanah Harahap. “Independent Curriculum In Improving The Quality Of Education.” *Education Achievement: Journal of Science and Research*, June 4, 2024, 366–73. <https://doi.org/10.51178/jsr.v5i2.1872>.
- Asy’ari, Hasyim, Naifah, and Cahya Edi Setyawan. “Arabic Curriculum Design in the Merdeka Curriculum from the Perspective of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL).” *Mantiqu Tayr: Journal of Arabic Language* 4, no. 1 (January 10, 2024): 213–31. <https://doi.org/10.25217/mantikutayr.v4i1.4001>.
- Benu, Alfret, and Marzuki Marzuki. “Independent Curriculum From The Perspective Of Ki Hadjar Dewantara’s Philosophical Thought.” *Edunity Kajian Ilmu Sosial Dan Pendidikan* 3, no. 7 (July 13, 2024): 505–13. <https://doi.org/10.57096/edunity.v3i7.272>.
- “Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) - Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).” Accessed November 18, 2024. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>.
- “Content Analysis in Social Research – Study Contexts, Avenues of Research, and Data Communication Strategies | Brill.” Accessed November 19, 2024. <https://brill.com/display/title/64224>.
- “CP PAI Dan Bahasa Arab MI MTS MA-SK DIRJEN Nomor 3302 Tahun 2024.”
- Defriani Waruwu. “English Teachers’ Perception of Merdeka Curriculum Implemetation.” *Jurnal Pendidikan Dan Kebudayaan (JURDIKBUD)* 4, no. 1 (January 26, 2024): 11–15. <https://doi.org/10.55606/jurdikbud.v4i1.2810>.

- Europe, Council of. *Common European Framework of Reference for Languages: Companion Volume*. Namur: Council of Europe, 2020.
- Halim, Abd, Iskandar, Andi Ansari, and Nur Mutmainna Halim. "A Study on How the Merdeka Curriculum Promotes Multilingualism in Indonesian ELT Classrooms." *XLinguae* 17, no. 2 (April 2024): 107–21. <https://doi.org/10.18355/XL.2024.17.02.07>.
- Hasanah, Arinal, and Haryadi Haryadi. "Tinjauan Kurikulum Merdeka Belajar dengan Model Pendidikan Abad 21 dalam Menghadapi Era Society 5.0." *GHANCARAN: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, December 5, 2022, 266–85. <https://doi.org/10.19105/ghancaran.vi.7595>.
- Husein, Sudi Yahya, Nur Hasaniyah, Murdiono Murdiono, and Akmaluddin Akmaluddin. "Teaching Methods, Challenges, And Strategies For Improving Students' Arabic Linguistic Competence." *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning* 6, no. 3 (October 17, 2023). <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v6i3.23558>.
- Nifriza, et al., "Independent Learning Policy Analysis of-Learning-Curriculum-2saiznnw5c.Pdf," n.d.
- "KMA No. 450 Tahun 2024 - Pedoman Implementasi Kurikulum Pada Madrasah_ayomadrasah.Pdf - Google Drive." Accessed November 18, 2024. <https://drive.google.com/file/d/1IJ6nUcxxXEG4Mm7AWORleapp5wSyDrjf/view>.
- Latifah, Muslimah Nurul, Ikhwan Nur Rois, and Imam Makruf. "Implementation Of The Independent Curriculum In Post-Pandemic Arabic Learning In Madrasah Aliyah Negeri 2 Kulon Progo." *Al-Arabi: Jurnal Bahasa Arab Dan Pengajarannya = Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language* 7, no. 1 (June 30, 2023): 70. <https://doi.org/10.17977/um056v7i1p70-82>.
- Mohamed, Salwa. "The Development of an Arabic Curriculum Framework Based on a Compilation of Salient Features from CEFR Level Descriptors." *The Language Learning Journal* 51, no. 1 (January 2, 2023): 33–47. <https://doi.org/10.1080/09571736.2021.1923781>.
- Ozden, Muhamed, "Content and Thematic Analysis Techniques in Qualitative Research: Purpose, Process and Features", *Qualitative Inquiry in Education: Theory & Practice (QIETP)* 2, no. 1, 2024, <https://doi.org/10.59455/qietp.20>.
- Prajapati, Martik. "Introductory Guide to the Common European Framework of Reference (CEFR) for English Language Teachers." *Integrated Journal for Research in Arts and Humanities* 2, no. 6 (December 11, 2022): 291–96. <https://doi.org/10.55544/ijrah.2.6.40>.
- Rufaiqoh, Elok et al., "An Analysis of Arabic Language Curriculum Development in Indonesia | Jurnal Al-Maqayis." Accessed November 18, 2024. <https://jurnal.uin-antasari.ac.id/index.php/maqoyis/article/view/9843>.
- Sankalp Goswami, and Mohammed Tausif Ur Rahman -. "Developing English Language Skills through Competency-Based Language Teaching." *International Journal For Multidisciplinary Research* 5, no. 4 (July 29, 2023): 4549. <https://doi.org/10.36948/ijfmr.2023.v05i04.4549>.
- "SK DIRJEN Nomor 3302 Tahun 2024 Ttg CP PAI Dan Bahasa Arab_24082024.Pdf - Google Drive." Accessed November 18, 2024. https://drive.google.com/file/d/1QzxHwE5E7fO3D_zsCT94PHQ3FxBW53M/view.

Vijayalaksmi et al., "Outcome Based Education Performance Evaluation of Capstone Project Using Assessment Rubrics and Matrix | IEEE Conference Publication | IEEE Xplore." Accessed November 19, 2024. <https://ieeexplore.ieee.org/document/6756295>.

Zaenuri, M. dkk. "Analisis Soal TOSA (Test of Standard Arabic) Mengacu Pada CEFR (Common European Framework of Reference For Language)." Accessed November 18, 2024. <https://e-journal.metrouniv.ac.id/an-nabighoh/article/view/2219/1942>.